



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / SEPTIEMBRE DE 2018 / AÑO 18 / Nº 212



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Estimado lector:

Septiembre es el mes de la chilenidad y como cada año hacemos un alto en las actividades programadas, privilegiando el no saturar de panoramas la agenda con que cuenta la comuna. Esta pausa nos permite hacer el primer balance de los realizados y poder cerrar el trimestre que nos queda poniendo todo nuestro empeño como equipo.

En artes visuales dos muestras en el Centro Cultural Casa Prochelle I. conjugan dos lenguajes; el dibujo a través de "Música y Colores" en que el tema son animales de la fauna local pintados en acuarela sobre partituras, un delicado trabajo de Marcos Navarro y la otra "San Antonio pinta los rincones de su Rincones", concurso de pintura que esta ciudad realizó en abril de este año con motivo del quinto aniversario de creación de su Corporación Cultural. Ambas muestra permanecerán abiertas hasta el 26 de septiembre.

La Biblioteca, como es tradicional mantiene sus programas: bebeteca, cuenta cuentos, talleres y ciclos de cine que incentivan el gusto por la lectura y el libro.

Finamente el museo submarino O'Brien será una de las ofertas disponibles durante este mes recibiendo público de martes a domingo. Para consultar sobre horarios en la web www.ccm-valdivia.cl.

Rescatemos lo mejor de nuestra identidad nacional en estos días y también reflexionemos sobre el valor de lo nuestro y cómo podemos ponerlo en valor en un mundo global.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM



editorial

PRESIDENTE
Omar Sabat Guzmán

GERENTE
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES
Hugo Muñoz Sepúlveda
Adolfo Herrera Barrientos
Cristian Bahamonde Klein
Pedro Inalaf Manquel
Julio Mariángel Toledo
Roberto Martínez Kraushaar
Gilda Saavedra Concha
Luis Zaror Cornejo
Alejandro Bravo Sotomayor



DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Leslie Cares Padilla

PERIODISTA
Leslie Cares Padilla
Carla Cea Schwarzenberg

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

VISÍTENOS
www.ccm-valdivia.cl
Fono -Fax: 63-2219690

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor

Suscríbese a CCM en
www.ccm-valdivia.cl
y reciba mensualmente la
versión digital de Kimmelchén.

twitter facebook YouTube

Pinterest tumblr.



Q

uiero iniciar estas palabras felicitando al equipo a cargo del 9º Festival de Danza Contemporánea Junto al Río Valdivia 2018, por haber concretado una nueva versión, la más grande de su historia, donde se estima participaron más de mil personas en las diferentes actividades y que cada año

convoca a una mayor cantidad de compañías y de público interesado en participar de que ya es el más grande festival de su categoría en el sur de Chile.

Para esta versión tuvimos el privilegio de contar con connotados bailarines, intervenciones urbanas, clases abiertas y funciones que abarcaron los más diversos temas y movimientos, además de que por primera vez se incluyeron a la postulación obras en gran formato, haciendo mucho más amplio este evento.

Con orgullo y agradecimiento, quiero poner en valor el trabajo del equipo de la Escuela de Danza Valdivia y el apoyo de esta Corporación Cultural Municipal, quienes cada año ponen todo su corazón en llevar adelante este magno evento artístico, permitiendo que decenas de artistas de esta línea dancística tengan un escenario donde poder mostrar su trabajo y al mismo tiempo, que abre las puertas a la comunidad a disfrutar de manera gratuita expresiones artísticas que antes estaban reservadas sólo para algunos. Esto es muestra de que en Valdivia el arte se vive y que trabajamos fuertemente por seguir abriendo nuevas audiencias y con el objetivo implacable de continuar democratizando el arte y llevándolo a todos los rincones a nuestra comuna.

Junto con recibir la primavera, llegamos a septiembre, tiempo en que nuestras calles, casas y eventos se tiñen de blanco, azul y rojo, para celebrar las fiestas patrias y relevar el folclor, tradiciones y costumbres locales. Contamos con un amplio calendario de panoramas y actividades organizadas por el municipio, donde destaca la visita a nuestro Parque Saval del legendario Tito Fernández y Gloria Simonetti. El llamado es a disfrutar estas celebraciones y visitar la Fiesta de las Tradiciones y Fonda Familiar que estará abierta hasta el 19 de septiembre en el Parque Saval. 🇨🇱



Omar Sabat Guzmán

ALCALDE DE VALDIVIA
PRESIDENTE CCM

Viejas partituras se transformaron en mágicos soportes de producción artística

Se trata de una serie de creaciones, que se presentarán al público el 5 de septiembre, en las que se funden notas musicales con formas de la diversidad natural de nuestro país.

“Color y música”, dibujos de aves y flora chilenas sobre partituras es la interesante propuesta estética del artista visual Marcos Navarro, que Centro Cultural Casa Prochelle Uno exhibirá del 5 al 21 de septiembre.

Usando como soporte antiguas hojas de papel con piezas de vals europeos, el ilustrador y diseñador



Marcos Navarro 2016

5858-10

gráfico Marcos Navarro, realizó 15 obras en donde el motivo principal son pájaros y plantas endémicas nacionales, trabajos que el autor hizo con diferentes técnicas desde 2012 hasta la actualidad

“Partiendo siempre desde el dibujo con lápiz grafito; dando paso luego a los colores de acuarela, con toda la riqueza de su transparencia; el acrílico, con la solides del color que oculta parcialmente el contenido de las partituras, moviendo a un primer plano el dibujo. Además de sutiles o enérgicos trazos con el lápiz de color y también de pluma y tinta, que aportan un grafismo más espontáneo”, detalló el artista visual sobre sus creaciones.

¿Por qué decide retomar este trabajo?

La necesidad personal de crear un conjunto de obras que tengan un elemento conductor, una propuesta estética, que posea „corpus”, para poder exponer o crear una publicación.

¿De dónde surge la idea de fundir este soporte con el dibujo?

Es un recurso pictórico que se desprende del „collage”, de comienzos del siglo XX. En mi trabajo busco la fusión entre la calidad estética de la escritura musical y el dibujo, entre la partitura y la naturaleza representada sobre ella.

¿Las partituras son de alguna obra musical en particular?

Las partituras corresponden a obras para piano destinadas al entretenimiento familiar, frecuente en las casas acomodadas hasta antes de invención de la radio y el gramófono. Son valse, la música más frecuente para el entretenimiento en esa época. Las primeras obras están realizadas sobre partituras de Cécile Chaminade, compositora francesa (1857-1944), también hay de Ferdinand Hiller compositor y pianista alemán (1811-1885) y de Fritz Spindler, también compositor y pianista alemán (1817-1905).

De las técnicas que domina y que veremos ¿cuál es la que más le gusta y por qué?

La acuarela es la técnica que más me gusta, por la transparencia de las manchas, que permiten realizar superposiciones de colores, los que



enriquecen el colorido de una obra. Por lo demás requiere de muy pocos elementos adicionales para trabajar con ella, lo que la hace muy „transportable” y además es muy versátil, ya que permite usar manchas muy espontáneas o aplicar pinceladas muy controladas para trabajar detalles finos. 🎨

Entrecuerdas 2019 vibró exitosamente

Guitarra Clásica,
viola, sonidos
andinos,
latinoamericanos
y el Ensamble
Valdivia fueron
las novedades
de esta
temporada que
sorpasaron
a todos quienes
pudieron
asistir.



Por tres días la música llenó de todos los rincones del Centro Cultural Casa Prochelle I., pues distintos prodigios de la guitarra y también de la viola se dieron cita para entregar interpretaciones de piezas contemporáneas, barrocas y andinas en la versión número XIX del Festival Entrecuerdas, que como cada año cerró en la capital de la región de Los Ríos. "Como todos los años finalizar en Valdivia es un lujo, una maravilla y ha resultado siempre muy bien", afirmó el director del evento Al Tarak.

Para el realizador adelantar las actividades de octubre a agosto significó algo muy importante, favoreció, entre otras cosas, el éxito de esta fiesta de la guitarra. "Este cambio era volver a como fue en un principio, porque cuando iniciamos fue en este mes,



los tres primeros años, por lo que fue volver al origen. Fue una semana fantástica, todos los días lleno con invitados extranjeros y siempre apoyando a los jóvenes interpretes, que este año hemos tenido a varios, incluidos a los locales, acá existe un movimiento de la guitarra extraordinario", destacó Tarak por la gran escuela o matriz que tiene esta comuna y que ha servido de base para el obtener a grandes artistas de esta

disciplina.

Compartir experiencias

Durante estas jornadas, también se llevó a cabo una charla, con auditorio lleno, y clínicas a alumnos del Colegio Juan Sebastián Bach, quienes participaron activamente tocando, escuchando experiencias y oyendo a las estrellas de este festival. El peruano Ricardo Villanueva, quien encabezó la gala final, se llevó

mente en Valdivia



una muy buena imagen de la experiencia vivida. "Nos vamos bastante impresionados, Valdivia es una ciudad muy musical. Estuvimos en establecimiento educacional y quedamos impresionados de que exista una institución como esta dedicada a la música, en donde todos los niños aprenden instrumentos y con un muy buen nivel, de hecho uno de ellos abrió el primer conciertos en la Casa Prochelle. Además, fue muy grata la charla que hicimos junto con el concierto didáctico".

De la casa

Este año participó por primera vez un conjunto de alumnos de Iván Conde, guitarrista boliviano radicado en la perla del sur hace


10 años. Abrieron el tercer día con mucho entusiasmo, interpretaron temas ligados al origen de la guitarra, abarcaron distintas épocas, rescatando la música latinoamericana, principalmente. "Cuando Al junto a Paola Contardo me invitaron, encontré que era una gran oportunidad para que chicos estos chicos mostraran su trabajo, les hace muy bien a ellos y al público", explicó el maestro de los incipientes artistas.

Viaje sonoro a los Andes del Perú

La gala que cerró Entrecuerdas 2018 deleitó a cerca de 150 asistentes, quienes conocieron la guitarra andina, un estilo que expone distintos géneros de música tradicional de localida-



des del país incaico, como Huaynos de Ayacucho, Yaravíes arequipeños. Según el concertista limeño Ricardo Villanueva no es otro instrumento, "sino que un conjunto de técnicas de afinaciones diferentes, que usamos para sacar una vibración a la guitarra, aproximándose al sonido que

tiene la estética musical de la tradición andina del Perú y de otros pueblos de Sudamérica. Tratamos de imitar el sonido del canto, por ejemplo, el de los instrumentos de percusión o de viento, con diversos recursos técnicos, los que hicieron viajara al público chileno a mis tierras". 

CCM se prepara para la vigésima sexta Feria del Libro de Valdivia



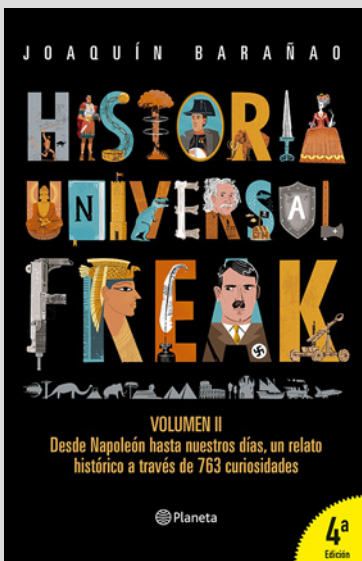
Nuevos títulos, conversaciones con escritores e ilustradores, además de actividades preparadas para toda la familia, trae esta nueva versión del esperado evento de octubre que acerca las letras hace 26 años a los habitantes de la Capital de los Ríos.

La Corporación Cultural Municipal de Valdivia iniciará el mes de octubre con la vigésima sexta versión de la Feria del Libro 2018, la que se llevará a cabo entre el 1 y el 10 de octubre en el Centro Cultural Casa Prochelle Uno. Esta cita con el mundo literario tendrá espacios para adultos, jóvenes y niños con talleres, cuenta cuentos, bebeteca, poesía y encuentro con distintos escritores nacionales y locales.

Habrán actividades en la mañana y en la tarde. Talleres con alumnos de distintos establecimientos a las 11 horas y presentaciones de títulos a las 19 hrs. en la sede de CCM, Además de Bebeteca el miércoles 3, viernes 5 y lunes 8 a las 15 horas, entre muchos otros panoramas.



“Entre agosto y septiembre fue la convocatoria, fueron seleccionadas 19 editoriales, 16 stand de ventas y tendremos un programa bien diverso con autores del año, consagrados, temas de género, comics y presentamos los tres libros editados gracias a Conarte 2018. Todos los días habrán lecturas a las 19 horas acá en nuestro centro cultural y en la mañana serán los encuentros de los colegios” relató el gerente de CCM, Erwin Vidal.



Un Imperdible

Cosas como que la Muralla China no se ve desde el espacio, que el mundo físico, la materia, es básicamente vacío, con neutrones, protones, etc., pero si se pudiese eliminar el espacio vacío de los átomos, todos los seres humanos cabríamos en el volumen de un cubo de azúcar o que el cloro, tan letal, que sirve de microbicida,

fue el veneno predilecto en los gases venenosos arrojados al enemigo en la Primera Guerra Mundial, pero Sodio y Cloro juntos, es lo que cada uno añade a la ensalada: sal. Estos datos anecdóticos son parte Historia Universal Freak de Joaquín Baraña, que será presentado el tercer día de este evento literario.

Mujeres - sábado a medio día

Durante 2017 y 2018 el lado “b” de los hechos está muy en boga y todos quieren saber más sobre ello. Por eso el sábado 6 de octubre es una oportunidad para nutrirse del tema, pero esta vez con la importancia de figuras femeninas de esta larga y angosta faja de tierra. La escritora María José Cumplido viene a la capital de



CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE ►►



LIBROS A PRESENTAR CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

Día 1

Cristian Bellei
(19 horas)

Día 2

Pía Barros "Las Tristes"
(19 horas)

Día 3

Joaquín Barañao
"Historia Universal Freak"
(19 horas)

Día 4

Patricia Monarca "DiosEs"
(19 horas)

Día 5

Jimena Jerez "Plantas
mágicas de Los Ríos"
(19 horas)

Día 6

María José Cumplido
"Chilenas" (12 horas)

Día 6

Leonel Lienlaf
"La Luz cae vertical"
(19 horas)

Día 7

El ilustrador Malaimagen
Guillermo Galindo
(19 horas)

Día 8

Mónica Munizaga con
el libro editado con
Conarte "Vuelo Blanco"
(19 horas)

Día 9

Pedro Guillermo Jara
"El sendero de
la mariposa"
(19 horas)

Día 10

Mesa Regional
de Escritores
(19 horas)



Los Ríos a presentar su libro "Chilenas", el que retrata a personajes como Gladys Marín, Elena Caffarena, María Antonia Palacios, Sargento Candelaria, entre otras.

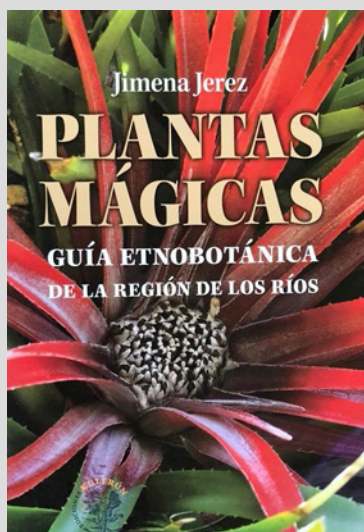
Poesía-sábado 19 horas

Leonel Lienlaf, premio Municipal de Literatura de Santiago (1990), estará presentando su antología poética "La luz cae vertical", en donde conjuga la lengua castellana con el mapuzungun y mantiene presente en su versos parte importante de la cosmovisión mapuche. Sin lugar a duda otro imperdible de la 26° Feria del Libro de Valdivia.

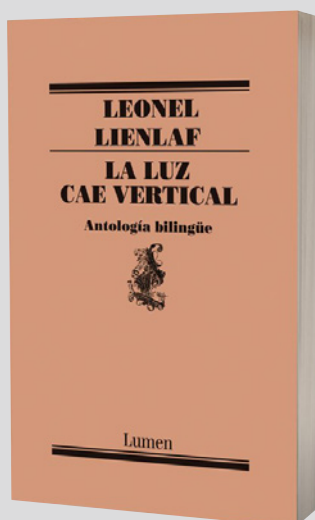
La región

El día 4, 5, 8 y 9 de octubre serán los turnos para los autores locales. Patricia Monarca con "DiosEs", La antropóloga Jimene Jerez con "Plantas mágicas de Los Ríos", Mónica Munizaga con "Vuelo Blanco" y Pedro Guillermo Jara con "El sendero de la Mariposa".

10 jornadas con extensos y entretenidos panoramas para comenzar el



mes de octubre y acercarse el mundo de lo real, fantástico, científico o histórico. 🌿



Septiembre comienza con taller gratuito en CCM

Se trata del curso Dibujo: nivel inicial, el cual será todos los martes de septiembre y noviembre de 18:30 a 20 horas.



Desde el 4 de septiembre y hasta el 27 de noviembre CCM impartirá el Taller de Dibujo (nivel inicial) bajo la dirección del diseñador e ilustrador Marcos Navarro, quien ya el año pasado había realizado con éxito la misma actividad, en las dependencias del Centro Cultural Casa Prochelle Uno. El curso tendrá 20 cupos disponibles para mayores de 18 años, único requisito para inscribirse. Ante esto el también artista visual señaló: "Me parece muy interesante que estas clases puedan reunir personas de



diversas edades y actividades, es algo que contribuye a su desarrollo".

Los interesados en participar deberán inscribirse presencialmente en Los Robles 04, Isla Teja en los siguientes horarios: 10 a 13 horas y durante la tarde de 15 a 19 horas.

"Cualquier persona que tenga interés puede asistir, no requiere de conocimientos particulares ni habilidades especiales".
Marcos Navarro.

LOS OBJETIVOS

Se adquirirán elementos básicos para el dibujo de un modelo (objeto o espacio). El alumno podrá desarrollar habilidades en el manejo de las técnicas básicas de dibujo, como también la capacidad de observación analítica de objetos y el entorno para poder asumir el desafío de retratarlo.

MATERIALES

Las técnicas con que se trabajarán son grafito sobre papel, carboncillo u otras, dependiendo del avance, logros e intereses de los alumnos. 🎨

METODOLOGÍA

La forma de trabajar será sobre la base de prácticos guiados individualmente por el profesor, quien atenderá particularmente a cada asistente en función de sus avances, como también de sus capacidades.

An aerial, painterly-style illustration of a coastal city. The foreground shows a large, modern building complex with a curved facade and a central courtyard. The middle ground is filled with dense residential and commercial buildings. A river or bay curves along the right side of the city, with several boats visible. The background shows a vast expanse of water under a dramatic, cloudy sky with warm, golden light, suggesting a sunset or sunrise. The overall style is that of a detailed oil painting.

5 al 21 de septiembre

OBRAS DEL CONCURSO "SAN ANTONIO PINTA LOS RINCONES DE SU PUERTO" SE PRESENTARÁN EN LA CAPITAL DE LOS RÍOS


La exhibición contará con la selección de pinturas que retrataron la belleza de la comuna, en el marco del quinto aniversario del Centro Cultural San Antonio.

La caleta de pescadores, la desembocadura del Río Maipo y las murgas y comparsas son algunos de los íconos de la comuna de la quinta región, que fueron inmortalizados en el primer concurso de pintura "San Antonio pinta los rincones de su puerto", y que prontamente estarán en los muros del Centro Cultural Casa Prochelle Uno.

"Estamos muy orgullosos de que las obras del primer concurso sean exhibidas en otras regiones del país. Esta actividad buscó poner el valor el territorio y la identidad de nuestra comuna, convirtiéndose en todo un éxito y un hito de nuestro recinto, que espera seguir desarrollando este certamen a lo largo del tiempo", señaló Verónica Palomino, directora del Centro Cultural San Antonio

EL CONCURSO

El concurso contó con la participación de más de 70 pintores nacionales y representantes de Colombia, Argentina y Perú, creadores plásticos, que inmortalizaron el paisaje de




la comuna de San Antonio.

En la modalidad In situ „Juan Agüero Buznoza“ el premio se lo llevó Mauricio Álvarez con su pintura „Puerto Central“; mientras que en la categoría „Pacheco Altamirano“, el ganador fue Etienne Cristoffanini con el „El Sindicato“.

Las menciones honoríficas en la modalidad In situ fueron para Katerina Gutiérrez con su obra „Puertecito“; Gonzalo Espinoza con „Molo Nocturno“, Edgardo Contreras con „Lollole Desembocadura del Río Maipo“ y Gustavo Castro con „Puerto Lila“.

El jurado estuvo integrado por Hugo Jorquera, pintor nacional; Erwin Vidal, gerente Corporación Cultural Municipal de Valdivia; Fernando Núñez, presidente de la Comisión de Cultura y Turismo del Concejo Municipal de San Antonio; Sergio Baeza, presidente de la Sociedad de Historia de San Antonio; y Víctor Hugo López, profesor de Teoría de las Artes de la Usach.

Luego de las exposiciones, las obras premiadas pasarán a ser parte del patrimonio de la Pinacoteca de la I. Municipalidad de San Antonio. 



Convocatoria Premio Municipal de Arte

El premio Municipal de Arte a la trayectoria fue creado el año 2004 con el objeto de reconocer a un destacado artista que haya desarrollado parte de su trayectoria en nuestra comuna y que su obra sea un aporte al desarrollo cultural de la región. Se entrega bianualmente. El plazo para entregar la postulación vence el 30 de septiembre. 🎨

Informaciones: www.ccm-valdivia.cl



Submarino O ' Brien

Único lugar en Chile donde los visitantes pueden conocer el funcionamiento de un gigante de hierro como este, que navegó en las profundidades de mares nacionales e internacionales, y saber cómo fue la historia de la tripulación que trabajó allí durante años, mientras atravesaban el océano. Las visitas a este museo se pueden hacer de martes a domingo, salvo festivos, a partir de la 10 am. El valor del ticket es de 3 mil pesos y se adquiere a un costado de la ex nave de guerra, en Av. Arturo Prat, sector costanera. 🎨



Bebeteca

Como es habitual en el Programa de fomento Lector de la Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez, el primer y tercer viernes de este mes, a las 16 horas, funcionará la Bebeteca, un espacio para iniciar a la más temprana edad el gusto por las letras y libros. 🎨



AGENDA OCTUBRE 2018

1 AL 10 DE OCTUBRE

XXVI FERIA DEL LIBRO DE VALDIVIA

CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

Una de las más antiguas ferias del Libro del Sur de Chile, con 20 stand de librerías y editoriales, un programa cultural que incluye presentaciones de libros, lecturas y conversatorios con los autores invitados, cuenta cuentos y bebeteca para niños. Un imperdible para quien gusta de la lectura y del libro.

11 AL 31 DE OCTUBRE

EXPOSICIÓN DE PINTURAS DE RAFAEL RUZ

CENTRO CULTURAL CASA PROCELLE I

Exposición individual del pinto Rafael Ruz de san Vicente de Tagua Tagua, ganador del último Concurso de Pintura Valdivia y su Río 2018, quien también ha obtenida numerosas menciones en el concurso.

CONVOCATORIAS ABIERTAS

Convocatoria para exponer durante el año 2019 en el Centro Cultural Casa Prochelle I. Cierre de la convocatoria 20 de diciembre de 2018.

Convocatoria para el XXIV Simposio Internacional de Esculturas de Valdivia, cierre de la convocatoria el día 30 de diciembre.



PROYECTO FINANCIADO POR EL FONDO NACIONAL DE FOMENTO DEL LIBRO Y LA LECTURA, CONVOCATORIA 2018

26^o FERIA DEL LIBRO DE VALDIVIA

www.Algondino.cl



CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL VALDIVIA



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE VALDIVIA



Informaciones:
fono: (56-63) 228680
contacto@ccm-valdivia.cl
www.ccm-valdivia.cl